

Prof. PURIFICACIÓN FERNÁNDEZ NISTAL. Universidade de Valladolid.

Prof. ANXO FERNÁNDEZ. Universidade de Vigo

Prof. XOSÉ GONZÁLEZ PUELLES. Universidade de Vigo

INFORMACIÓN e MATRÍCULA

Vicerrectorado de Extensión Cultural e Servizos á Comunidade Universitaria
Casa da Balconada - Rúa Nova, 6 / 15705 Santiago de Compostela
Teléfono (981) 57 25 00 Ext. 11312 / Fax (981) 57 75 30

Vicerrectorado de Coordinación do Campus de Lugo
Facultade de Veterinaria. Polígono de Fingoi s/n / 27002 Lugo
Teléfono (982) 25 23 03 Ext. 22449 / Fax (982) 22 37 55

Cursos válidos a efectos de créditos de libre configuración

XOVES 17

- 9.30** A Lingüística e o desenvolvemento da área de *patoloxías e terapéutica da linguaxe*

Profra. ROSA M^a RIVAS TORRES

Universidade de Santiago

- 11.30** *Afasioloxía e Lingüística*

Prof. ONÉSIMO JUNCOS

Universidade de Santiago

- 16.30** MESA REDONDA

"Os estudos de especialidade en *patoloxías e terapéutica da linguaxe* en España"

Intervenien:

Prof. ROSA M^a RIVAS TORRES. Universidade de Santiago

Prof. ONÉSIMO JUNCOS. Universidade de Santiago

Prof. MILAGROS FERNÁNDEZ PÉREZ. Universidade de Santiago

VENRES 18

- 9.00** *Tratamento de corpora fonéticos e síntese da fala*

Prof. JOAQUIM LLISTERRI

Universidade Autònoma de Barcelona

- 11.00** *Teoría lingüística e lingüística computacional*

Prof. RAMON CERDÀ

Universidade de Barcelona

- 12.45** Recapitulación: Relevancia e utilidade da *Lingüística aplicada*

Prof. TERESA MOURE

Universidade de Santiago



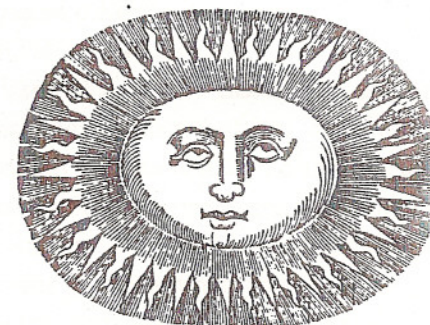
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

CONSELLERÍA DE CULTURA E COMUNICACIÓN SOCIAL
DEPUTACIÓN DA CORUÑA / DEPUTACIÓN DE LUGO

FUNDACIÓN CAIXA GALICIA

UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

Cursos de Verán 97



Aplicacións da Lingüística

14-18 de xullo de 1997

Director

MILAGROS FERNÁNDEZ PÉREZ
(Área de Lingüística Xeral. Dpto. de Filoloxía Española,
T^a da Literatura e Lingüística Xeral)

Secretario

FRANCISCO JAVIER FERNÁNDEZ POLO
(Área de Filoloxía Inglesa. Dpto. de Filoloxía Inglesa e Alemana)

OBXECTIVOS E CONTIDOS DO CURSO

O propósito que guía este curso é o de proxectar e por en práctica teorías e procedementos da Lingüística en situacións lingüísticas reais problemáticas ou pouco transparentes, con ánimo de solventalas ou de facelas comprensibles e nidias. A idea de fondo é a de facilitar ós alumnos o achegamento ás distintas vertentes da denominada Lingüística aplicada, co obxecto de que comproben a utilidade das ferramentas de análise para enfocar e resolver problemas lingüísticos reais.

Os contidos do programa responden a esas pretensións, xa que se fan xirar ó redor das distintas facetas da realidade das linguas:

- Vertente social e comunicativa: problemas de planificación e educación lingüística.
- Aprendizaxe e didáctica de linguas.
- Procesos de tradución
- Patoloxías e terapéutica da linguaxe.
- Procesamento automático de linguas

Programa

LUNS 14

- 10.00** Presentación do campo da *Lingüística aplicada*
Prof. MILAGROS FERNÁNDEZ PÉREZ
Universidade de Santiago
- 11.30** *Linguaxe e cultura: para unha ecoloxía lingüística*
Prof. RICARD MORANT
Universidade de Valencia
- 16.30** *A Lingüística e a planificación das linguas e variedades no uso e na educación*
Prof. FRANCISCO GARCÍA MARCOS
Universidade de Almería
- 18.30** MESA REDONDA
“Papel da Lingüística en problemas socio-comunicativos: ensinanza da lingua materna, rupturas comunicativas (paciente-médico, linguaxe xudicial, etc.), probas lingüísticas en casos penais (lingüística “forense”), etc.”
Interveñen:
Prof. RICARD MORANT
Universidade de Valencia)
Prof. FRANCISCO GARCÍA MARCOS
Universidade de Almería)
Prof. MODESTO A. RODRÍGUEZ NEIRA
Universidade de Santiago. Campus de Lugo).

MARTES 15

- 9.30** *A Lingüística e o ensino de linguas estranxeiras*
Prof. ENRIQUE ALCARAZ VARÓ
Universidade de Alicante
- 11.30** *A aprendizaxe de linguas estranxeiras*
Prof. IGNACIO PALACIOS
Universidade de Santiago

- 16.30** MESA REDONDA
“O ensino de linguas estranxeiras en Europa”
Interveñen:
Prof. ALISON RIVERA. Universidade de Santiago
Prof. BARBARA LÜBKE. Universidade de Santiago
Prof. PIA POULSEN. Universidade de Santiago
Prof. LAURENCE MALINGRET. Universidade de Santiago

- 19.00** TALLER DE ACTIVIDADES
“Xogos e actividades comunicativas no ensino de linguas estranxeiras”
Prof. CARMEN FERNÁNDEZ
Catedrática de Inglés no Instituto “Antón Fraguas” de Santiago

MÉRCORES 16

- 9.30** *Traducción natural, traducción profesional. Aspectos vocacionais da actividade traductora*
Prof. CARLOS HERNÁNDEZ SACRISTÁN
Universidade de Valencia
- 11.30** *As ferramentas lexicográficas e terminolóxicas nos Estudos de Tradución*
Prof. PURIFICACIÓN FERNÁNDEZ NISTAL
Universidade de Valladolid
- 16.30** Relatorios sobre “A tradución en distintos contextos”
“A tradución científica na Universidade de Santiago” (IAN-CHARLES COLEMAN.
Servicio de Tradución. Universidade de Santiago)
“A tradución da divulgación científica á luz das aportacións en Retórica Contrastiva”
Prof. J. FERNÁNDEZ POLO. Universidade de Santiago
“A tradución da literatura infantil. Problemas”
JOSÉ ANTONIO NEIRA. Escritor
- 18.30** MESA REDONDA
“O ensino da Tradución”
Interveñen:
Prof. CARLOS HERNÁNDEZ SACRISTÁN. Universidade de Valencia.